weelko

B-Equipment. Ref F-318A

Manual de instrucciones
Instruction manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

Martillo de frío y calor
Cold & hot hammer
Marteau froid et chaud
Kälte & wärme hammer

Advertencia

- Nunca, en ninguna circunstancia, intente abrir o inspeccionar los componentes o accesorios internos de la máquina. Si fuera necesaria una inspección, por favor póngase en contacto con su proveedor o un técnico debidamente cualificado.
- No utilice nunca la unidad en ambientes húmedos o insuficientemente ventilados, como zonas de baño, baños, etc., con el fin de prevenir daños en los componentes eléctricos de su equipo.
- Nunca utilice el equipo al aire libre, las inclemencias meteorológicas pueden causar daños.
- Si el cable eléctrico estuviera roto, solicite a un profesional que le suministre otro y lo cambie para evitar riesgos, o contacte con el proveedor.

Warning

- Never under any circumstances attempt to open or inspect the internal components or accessories of the machine. If an inspection becomes necessary, please contact your supplier or a suitably competent technician.
- Never use the unit in humid or poorly ventilated environments, such as wet rooms, bathrooms etc. to prevent damage to the electrical components of your unit.
- Never use the unit outdoors; exposure to the elements can cause damage.
- If the power cord was destroyed, please ask a professional to service and replace it to avoid hazards, or contact the dealer for service.

Advertissement

- N'essayez en aucune circonstance d'ouvrir ou d'inspecter les composants internes ou les accessoires de votre appareil. Si une inspection est nécessaire, veuillez contact votre fournisseur ou un technicien qualifié.
- N'utilisez jamais votre appareil dans un lieu humide ou peu ventilé (par exemple, salles de bains); ceci pourrait endommager les composants électriques de votre appareil.
- N'utilisez jamais votre appareil à l'extérieur, une exposition aux éléments naturels pouvant endommager l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation était rompu, veuillez demander à un professionnel de le remplacer pour éviter tout dommage, ou demandez conseil à votre revendeur.

Warnung

- Versuchen Sie niemals das Gerät zu öffnen und die innen liegenden Komponenten oder Zubehör zu untersuchen. Wenn eine Kontrolle notwendig wird, setzen Sie sich dafür mit Ihrem Lieferanten oder einem kompetenten Techniker in Verbindung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in feuchter oder unbelüfteter Umgebung, wie z.B. Feuchträume oder Badezimmer, um Schaden an den elektrischen Komponenten Ihres Geräts zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien, Witterungseinflüsse können Schäden verursachen.
- Wenn die elektrische Zuleitung beschädigt ist, lassen Sie diese von einem Fachmann kontrollieren und austauschen, um Risiken zu vermeiden, oder bitten Sie den Händler um Kundendienstleistungen.

Declaración de conformidad CE

Este producto cumple lo estipulado en las siguientes directivas:
1. Las medidas de la Directiva sobre Baja Tensión: 2006/95/EC
2. Las medidas de la Directiva de Compatibildad Electromagnética: 2004/108/EC

EC-Declaration of compilance

This product meets the following requirements:
1. Conditions set out in the Low Voltage Directive: 2006/95/EC
2. Conditions set out in the Electromagnetic Compatibility Directive: 2004/108/EC

Déclaration de conformité CE

Ce produit répond aux exigences suivantes:
1. Conditions énoncées dans la Directive «Basse tension»: 2006/95/EC
2. Conditions énoncées dans la Directive «Compatibilité électromagnétique»: 2004/108/EC

EC Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die folgenden Anforderungen:
1. Die Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie: 2006//95/EC
2. Die Vorschriften der Richtlinie über elektromagnatische Verträglichkeit: 2004/108/EC

Reciclaje

Cuando aparezca este símbolo en cualquiera de nuestros productos eléctricos o su embalaje, esto significa que dichos productos no deben tratarse como residuos domésticos convencionales en Europa. Para asegurar un tratamiento de residuos adecuado, hágalo de acuerdo con las leyes locales o según convenga para el desecho de equipos eléctricos. Esto ayudará a preservar el medio ambiente y mejorar los estándares de protección medioambiental en relación con el tratamiento de residuos eléctricos.

Recycling

Whenever any of our electrical products or their presentation packaging bear this symbol, it means that these products should not be treated as conventional household waste in Europe. To ensure proper treatment of this waste, dispose of it in accordance with local laws or as required for the disposal of electrical equipment. This initiative will help preserve save natural resources and improve standards of environmental protection in regard to the treatment of electrical waste.

Recyclage

Si l’un des composants électriques ou leur emballage de présentation porte ce symbole, cela signifie que ces produits ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers habituels. Afin de leur assurer un traitement approprié, veuillez vous en débarrasser en respectant les lois locales ou tel que requis en cas d’élimination d’appareils électriques. Ceci permettra de préserver et de sauver les ressources naturelles et d’améliorer les normes de protection de l’environnement portant sur l’élimination de déchets électriques.

Recycling

Dieses Symbol auf unseren elektrischen Geräten und auf ihren Verpackungen bedeutet, dass diese Produkte in Europa nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Für die Entsorgung beachten Sie bitte die lokalen Vorschriften oder die Anforderungen für die Entsorgung von elektrischen Geräten. Diese Initiative zur Entsorgung von Elektromüll hilft die natürlichen Ressourcen zu erhalten und dient einem besseren Umweltschutz.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por su compra. Por favor, lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar el equipo. También puede pedir orientación a un profesional para asegurarse de que está utilizando el equipo correctamente. No aceptaremos ninguna responsabilidad por los accidentes que ocurran debido a un manejo incorrecto.
La empresa se reserva el derecho de corregir detalles de los equipos, sin previo aviso. Si encuentra algún error en estas instrucciones, por favor no dude en enviarnos un e-mail para informarnos y que podamos corregirlos.

Welcome!

Thank you very much for purchase. Please read the instructions carefully before operating the instrument. You can also ask a professional for guidance to make sure you are using the instrument correctly. We will accept no responsibility for any accidents that occur due to incorrect operation.

The company reserves the right to amend the details of the instruments with no prior notice. If any mistakes are found in these instructions, please feel free to send us an e-mail informing us so that we can correct them.

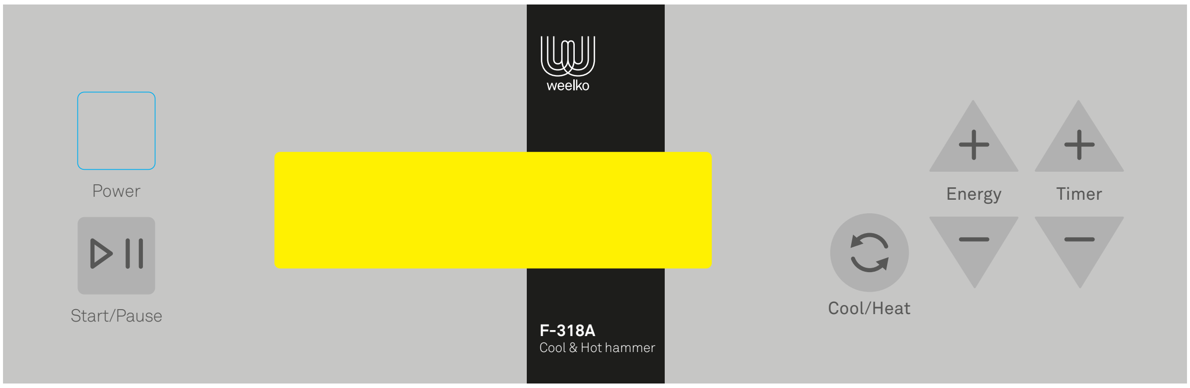
Bienvenue!

Merci beaucoup d’avoir fait cet achat. Veuillez lire les instructions avec attention avant d’utiliser cet appareil. Vous pouvez également demander conseil auprès d’un professionnel afin de vous assurer d’utiliser l’appareil correctement. Nous n’endosserons aucune responsabilité en cas d’accident provoqué par une mauvaise utilisation.
L’entreprise se réserve le droit de modifier les détails des instruments sans préavis. Si vous détectez une erreur dans ces instructions, n’hésitez pas à nous le faire savoir afin d’y apporter une solution.

Willkommen!

Vielen Dank für Ihren Kauf! Bitte lesen Sie die Anleitungen gründlich durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sie können auch Ihren Fachbetrieb um eine Einweisung bitten, damit Sie sicher sind, dass Sie das Gerät richtig einsetzen. Wir haften nicht für Unfälle, die aufgrund fehlerhafter Bedienung entstehen.
Der Hersteller behält sich technische Änderungen der Geräte ohne vorherige Ankündigung vor. Wenn Sie in diesen Anleitungen Fehler finden, bitte senden Sie uns eine E-Mail, damit wir diese berichtigen können.

Panel frontal | Panneau avant | Front panel | Schalttafel



Instrucciones de uso

1. Conecte el cable de alimentación en el panel trasero.

2. Pulse el botón “POWER”.

3. Pulsar “STATE” para seleccionar entre la función de frio o calor.

4. Según las necesidades, ajustar la temperatura de salida pulsando “ENERGY” y el tiempo de Trabajo deseado pulsando “TIMER”.

5. Pulsar “START/PAUSE” para empezar el tratamiento.

Instructions of use

1. Connect the power supply via the rear panel.

2. Turn on the “POWER” button.

3. Press “STATE” to select between cold or hot function.

4. According to the needs, adjust the output temperature by pressing “ENERGY” and the desired time of operation by pressing “TIMER”.

5. Press “START/PAUSE” to begin the treatment.

Mode d’emploi

1. Branchez le cordon d'alimentation arrière du panneau.

2. Allumez l'appareil en appuyant sur "POWER".

3. Appuyez sur "STATE" pour sélectionner la fonction de froid ou de chaleur.

4. Au besoin, réglez la température de sortie en appuyant sur “ENERGY” et le temps de travail souhaité en appuyant sur "TIMER".

5. Appuyez sur "START/PAUSE" pour commencer le traitement.

Gebrauchs

1. Stecken Sie das Stromkabel an der Geräterückseite ein.

2. Drücken Sie die Taste “POWER”.

3. Drücken Sie “STATE” um zwischen Kalt- und Warmfunktion auszuwählen.

4. Regulieren Sie, je nach Bedarf, die Temperatur durch Drücken der “ENERGY”-Taste. Stellen Sie die gewünschte Arbeitszeit durch Drücken von “ TIMER“ ein.

5. Drücken Sie “START/PAUSE” um mit der Behandlung zu beginnen.

Notas

1. Durante la primera utilización, el martillo de frío y calor empezara a funcionar al cabo de 5 minutos una vez se hayan realizado todos los ajustes.
2. Después del primer tratamiento, se necesitan 3 minutos de pausa antes del siguiente tratamiento.
3. La mejor temperatura ambiente de trabajo es de 25 grados.
4. No obstruir las ranuras de ventilación en el martillo ya que se puede producir un sobrecalentamiento y consecuentemente un cortocircuito en el sistema eléctrico.
5. Después de pulsar el botón “START/PAUSE” para empezar el tratamiento, asegurarse que también se ha pulsado en el martillo los botones “-” o “+”, en caso contrario, el martillo no empezará a funcionar.

Notes

1. For first time usage, the function will start 5 minutes after all the set up process.
2. After the first treatment, it needs 3 minutes before the next Cold or Hot treatment.
3. Best working temperature condition is 25C.
4. Do not block the air tank while using this function, if not, steaming water will be blocked inside the Cold & Hot hammer, and may induce short circuit.
5. Even after the “START/PAUSE” button has been turned on to “START”, you may need to check if the hammer has been switched to “-”, if it is still in “o”, the hammer would not start working.

Notes

1. Lors de la première utilisation, le marteau chaud et froid commencera à fonctionner 5 minutes après tous les réglages.
2. Après le premier traitement, il faudra atteindre 3 minutes avant le traitement suivant.
3. La température ambiante optimale de fonctionnement est de 25 degrés.
4. Ne pas obstruer les fentes d'aération du marteau, car cela pourrait provoquer une surchauffe et ensuite un court-circuit électrique.
5. Après avoir appuyé sur "START/PAUSE" pour démarrer le traitement, assurez-vous que le marteau est dans le "-". S'il est encore dans le "o", le marteau ne commencera pas à fonctionner.

Hinweise

1. Bei der erstmaligen Benutzung, wird die Funktion nach 5 Minuten starten, nachdem Sie alle Einstellungen gesetzt haben.
2. Nach dieser erstmaligen Behandlung, muss man 3 Minuten warten bis man
mir der nächsten Warm- oder Kaltbehandlung beginnen kann.
3. Die beste Raumtemperatur sind 25 Grad Celsius.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Lüftung nicht bedeckt ist, wenn Sie diese Funktion anwenden, denn ansonsten könnte der Dampf sich im Hammer ansammeln und zu einem Kurzschluss führen.
5. Auch wenn Sie die “START/PAUSE” Taste auf “START” gesetzt haben, müssen Sie sich vergewissern, dass der Hammer auf der Position “-“ ist. Falls er in der Position “o” steht, wird der Hammer nicht funktionieren.

Precauciones

1. Las dos caras del martillo de frio y calor están fabricadas en aleación de aluminio, evitar dar golpes con estas partes.
2. Si las partes metálicas del martillo estuvieran dañadas, reemplazarlas por unas nuevas.
3. Tenga cuidado con la extensión del cable elástico, no tire demasiado.

Caution

1. The two sides of Cold & Hot Hammer are made of aluminum alloy which is not hard, so avoid knocking on them.
2. If there is cracks on the sides of hammer, replace it with a new one
3. Be careful with the elastic wire working extension, do not over pull it.

Cautions

1. Les deux côtés du marteau Froid & Chaleur sont en alliage d'aluminium qui n'est pas dur, il faut donc éviter de les frapper.
2. S'il y a des fissures sur les côtés du marteau, remplacez-le par un nouveau
3. Soyez prudent avec l'extension du cable élastique, ne pas trop en tirer.

Vorsicht

1. Die zwei Seiten des Hammers bestehen aus einer Aluminium-Legierung,
die nicht hart ist, bitte vermeiden Sie Schläge darauf.
2. Ersetzen Sie den Hammer, wenn er auf beiden Seiten verkratzt ist.
3. Achten Sie darauf, das Kabel nicht zu überziehen.

Mantenimiento

1. No desinfecte las piezas de plástico y el cable con productos químicos tales como gasolina, alcohol u otros elementos médicos, ya que puede provocar la decoloración de la cubierta y puede afectar a la función
2.Limpie el cuerpo del martillo y las piezas de aluminio con un paño suave después de la operación y luego almacénelas adecuadamente.
3. Si hay algún rasguño en los laterales del martillo, deberá ser sustituido por uno nuevo antes de operar.

Maintenance

1. Do not disinfect the plastic parts and the wire with chemical products such as gasoline, alcohol or other medical elements, because it may cause the fading of cover and may affect the function
2. Clean the body of hammer and the aluminum parts with a soft cloth after the operation and then store them properly
3. If there's any scratch on the sides of the hammer, please replace it with a new one before operating.

Maintenance

1. Ne pas désinfecter les pièces en plastique et le fil avec des produits chimiques tels que l'essence, de l'alcool ou d'autres éléments médicaux, car cela pourrait provoquer la disparition de la couverture et pourrait affecter la fonction
2. Nettoyer le corps du marteau et les pièces en aluminium avec un chiffon doux après l'opération, puis les stocker correctement
3. S'il y a des rayures sur les côtés du marteau, s'il vous plaît de le remplacer par un nouveau avant de l'utiliser.

Wartung

1. Die Plastikkomponenten und Kabel dürfen nicht mit chemischen Substanzen wie zum Beispiel Benzin, Alkohol und anderen chemischen Elementen desinfiziert werden, da das möglicherweise die Oberfläche angreifen und die Funktion beeinträchtigen könnte.
2. Reinigen Sie das Hauptelement des Hammers und die Aluminiumschicht mit einem weichen Tuch nach dem Betrieb und halten Sie sie in gutem Zustand.
3. Wenn der Hammer auf beiden Seiten verkratzt ist, ersetzen Sie bitte dieses Element vor dem Betrieb durch ein neues.

weelko
the wellnes
company

Barcelona
Pol. Ind. La Valldan
Camí de Garreta, 86
08600 Berga
Barcelona – Spain
T. +34 902 041 563
E. info@weelko.com
W. www.weelko.com